

TYPE
ST 526 A

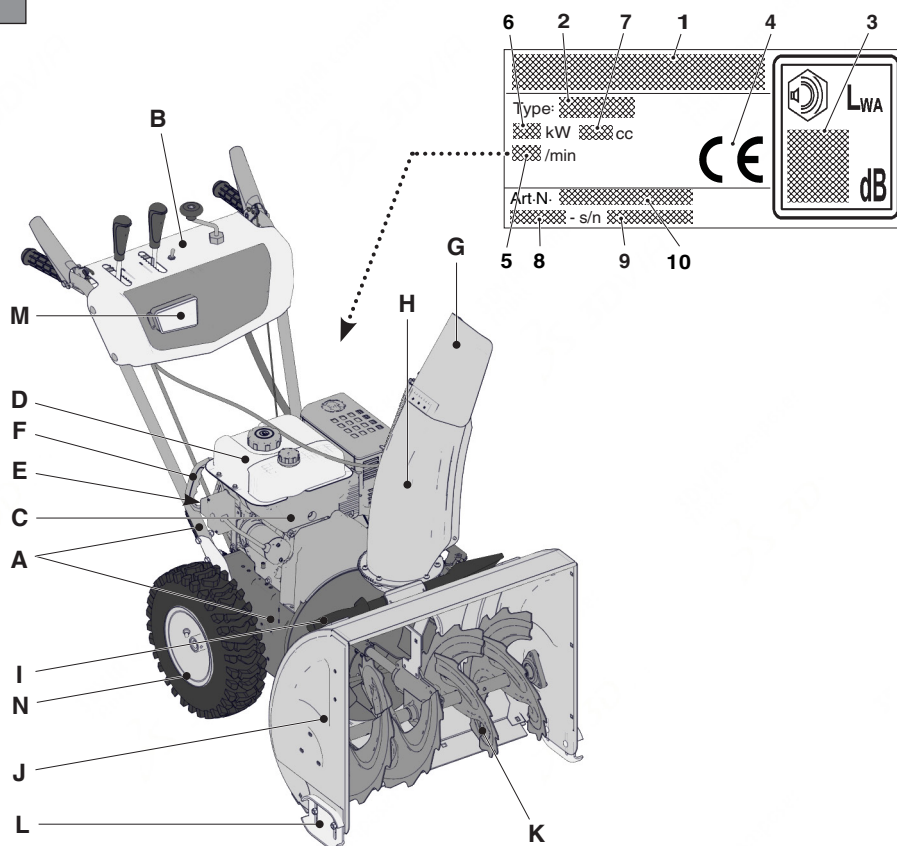
AS 56 P
AS 62 P
AS 62 PB



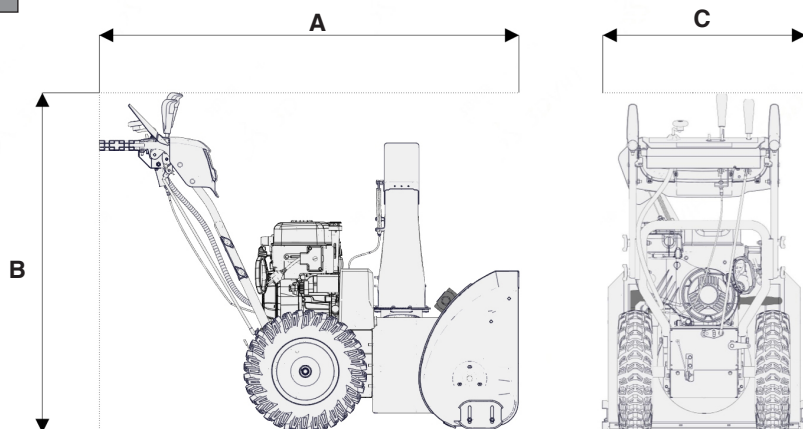
- IT** Spazzaneve condotto a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Снегорин управляван от право положение - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Čistač snijega na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Ručně vedená sněhová fréza - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Snesylynge betjent af gående personer - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Schneeräumer - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** Pedestrian controlled Snow thrower - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Quitanieves conducido de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Kõndiva juhiga lumepuhur - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellen ohjattava lumilinko - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Chasse-neige à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana ralica za snijeg - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű hómaró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdomas sniego valytuvas
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Kājniekvadāms sniega tīrītājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA -
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Расчистувач на снег - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende sneeuwruimer - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført snøsylynge - INSTRUKSJONSBOOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Odśnieżarka prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- RO** Plug de západă cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Снегоочиститель с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Ručne vedená snehová fréza - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Snežni plug za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Čistač snega na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förrarled snöslunga - BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

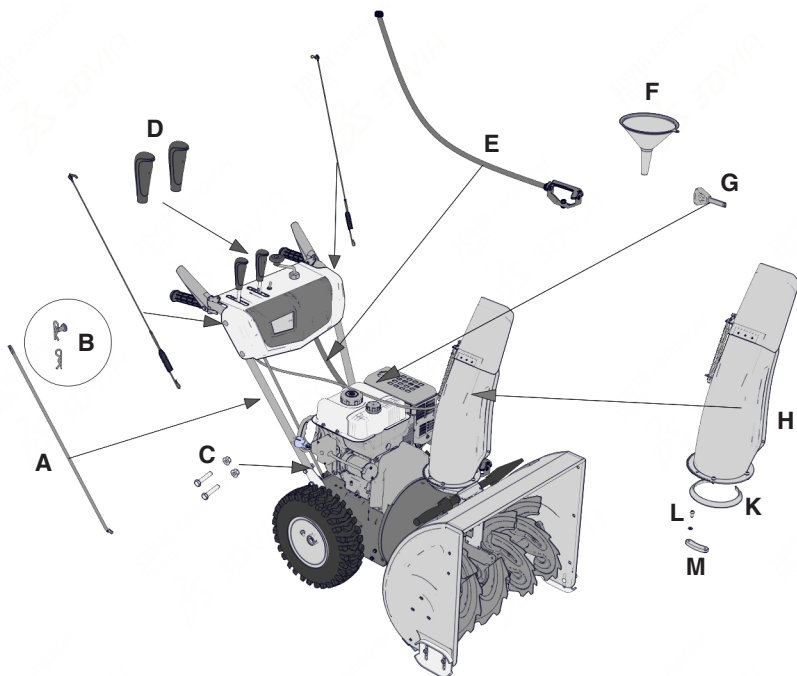
1



2



3

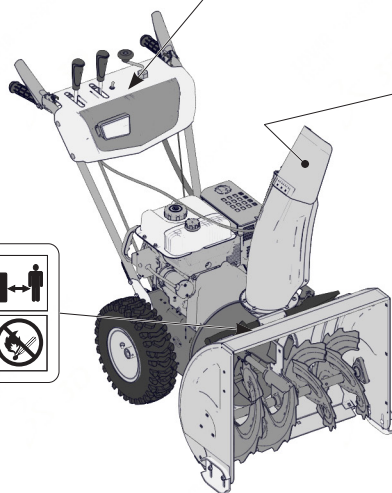
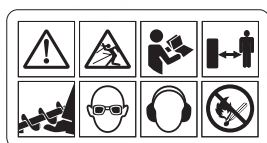


4

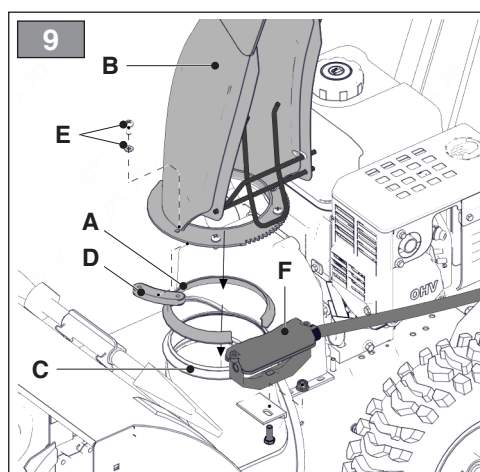
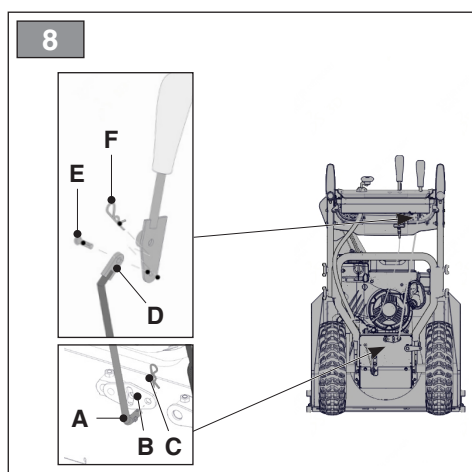
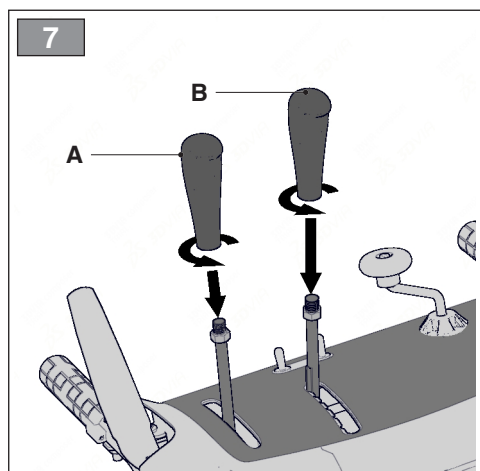
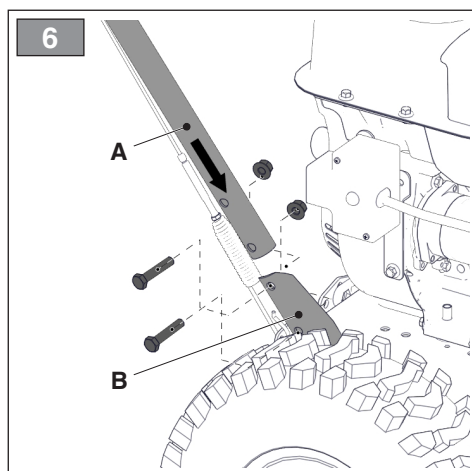
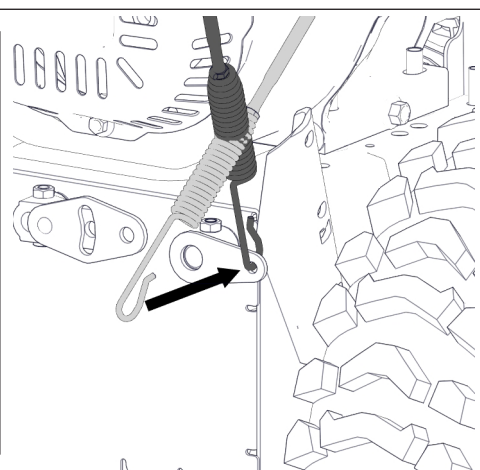
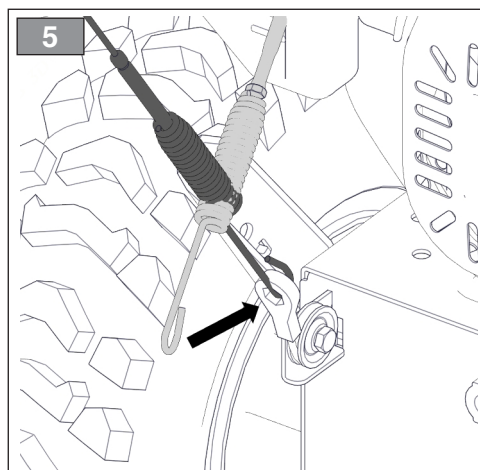


A

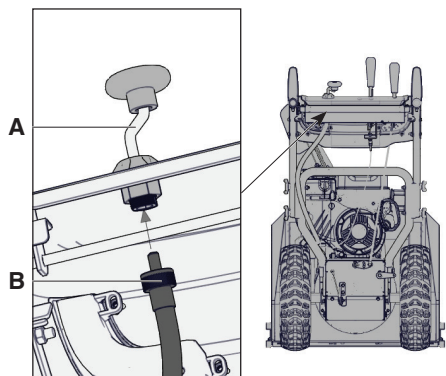
C



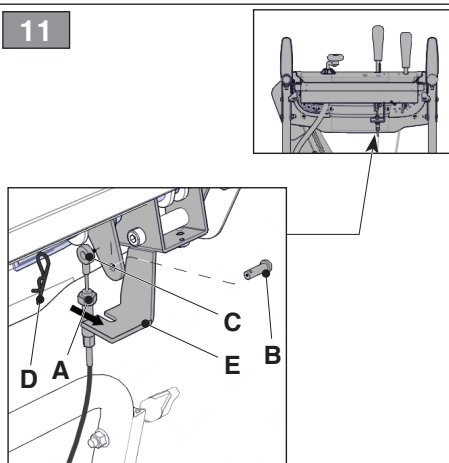
B



10

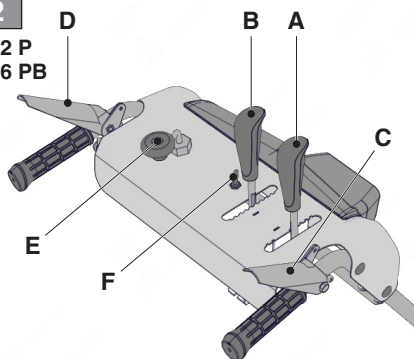


11



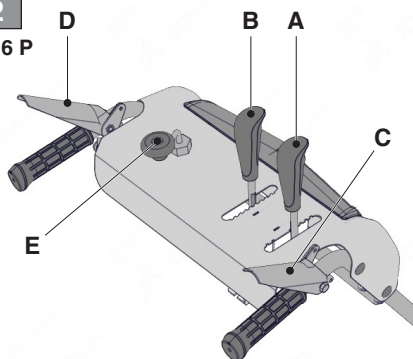
12

AS 62 P
AS 56 PB



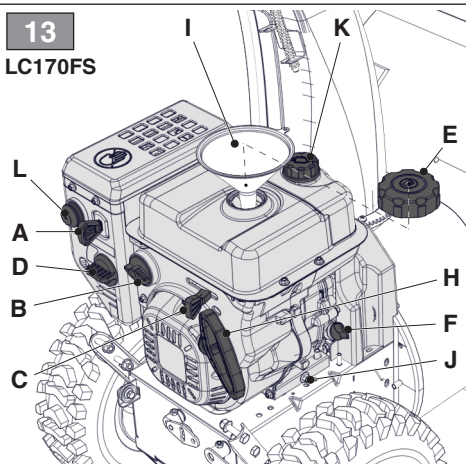
12

AS 56 P



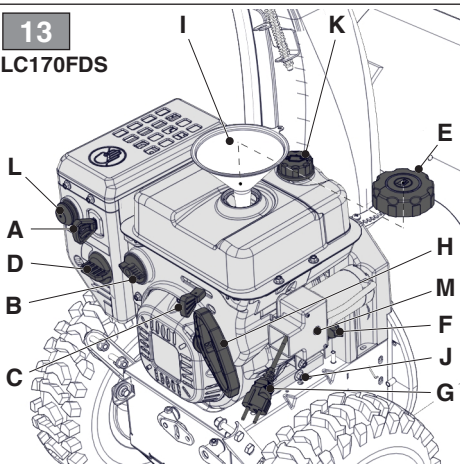
13

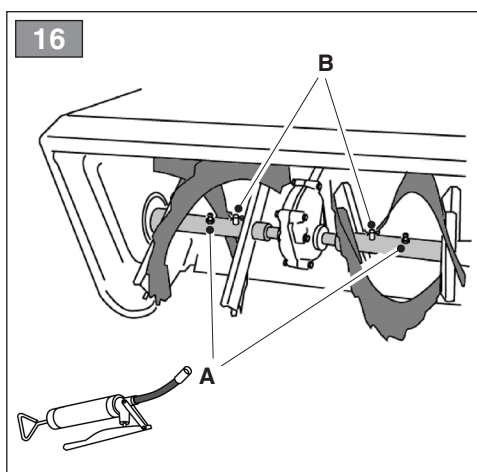
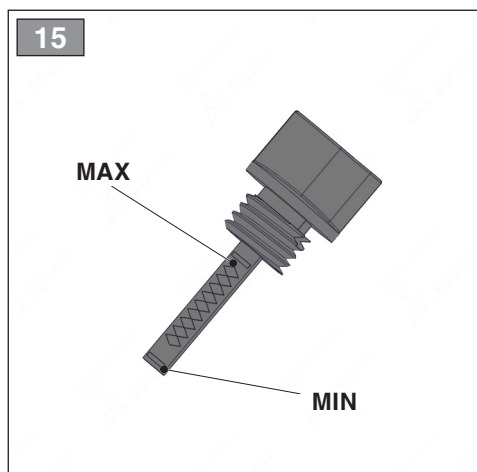
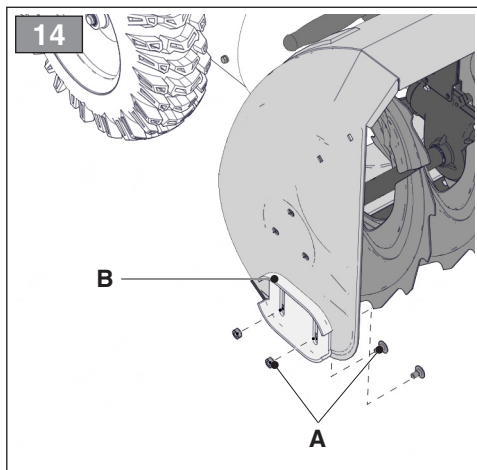
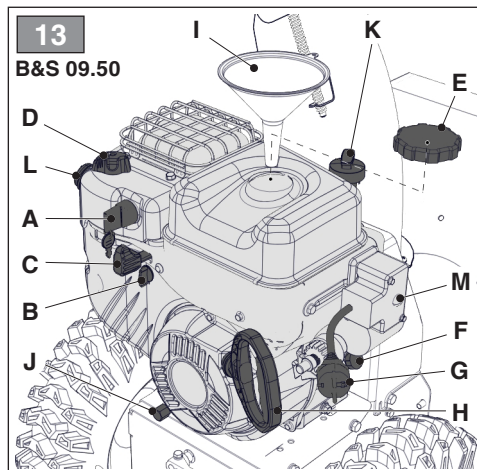
LC170FS



13

LC170FDS





[1]	DATI TECNICI	type	ST 526 A	ST 526 A	ST 526 A
		model	AS 56 P	AS 62 P	AS 62 PB
[2]	Motore		LC170FS	LC170FDS	B&S 09.50
[3]	Cilindrata	cm ³	212	212	208
[4]	Potenza	kW	4,4	4,4	4,64
[5]	Giri motore	min ⁻¹	3600	3600	3600
[6]	Carburante	type	gasoline	gasoline	gasoline
[7]	Capacità serbatoio carburante	l	3	3	3,1
[8]	Olio motore	type	SAE 5W-30	SAE 5W-30	SAE 5W-30
[9]	Capacità serbatoio olio motore	l	0,6	0,6	0,6
[10]	Candela	code	F7RTC	F7RTC	QC12YC
[11]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,76	0,76	0,76
[12]	Larghezza di lavoro	cm	55	62	63
[13]	Diametro ruote	in	13x4.10-6	14x5.00-6	14x5.00-6
[14]	Massa	kg	60	62	63
[15]	Distanza di lancio massima	m	10	10	10
[16]	Dimensioni di ingombro	fig. 2			
[17]	A = Lunghezza	mm	1330	1330	1330
[18]	B = Altezza	mm	1060	1060	1040
[19]	C = Larghezza	mm	560	630	630
[20]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	104	104	104
[21]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[22]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	107	107	107
[23]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88	88	89
[24]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[25]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	5,317	5,317	4,274
[26]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	3,392	3,392	4,197
[27]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5	1,5
[28]	Opzioni				
[29]	Fari		–	✓	✓
[30]	Avviamento elettrico		–	✓	✓

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Двигател [3] Күбатура [4] Мощност [5] Обороти на двигателя [6] Гориво [7] Вместимост на резервоара за гориво [8] Моторно масло [9] Вместимост на резервоара за моторно масло [10] Свещ [11] Свещ, разстояние електроди [12] Работна ширина [13] Диаметър на колело [14] Маса [15] Максимално разстояние на изхвърляне [16] Максимални размери [17] A = Дължина [18] B = Височина [19] C = Ширина [20] Ниво на измерената звукова мощност [21] Несигурност [22] Гарантирано ниво на звукова мощност [23] Ниво на звуковото налягане [24] Несигурност [25] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка [26] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка [27] Несигурност [28] Опции [29] Фарове [30] Електрическо задействане	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Kubikaža [4] Snaga [5] Okretaji motora [6] Gorivo [7] Kapacitet rezervoara za gorivo [8] Matorno ulje [9] Kapacitet rezervoara za motorno ulje [10] Svjećica [11] Svjećica, udaljenost između elektroda [12] Radna širina [13] Promjer točkova [14] Masa [15] Maksimalna udaljenost bacanja [16] Dimenzije [17] A = Dužina [18] B = Visina [19] C = Širina [20] Izmjerena razina zvučne snage [21] Nesigurnost [22] Garantirana razina zvučne snage [23] Nivo zvučnog pritiska [24] Nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu [26] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu [27] Nesigurnost [28] Opcije [29] Farovi [30] Električno startanje	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Motor [3] Obsah válců [4] Výkon [5] Otáčky motoru [6] Palivo [7] Kapacita palivové nádrže [8] Motorový olej [9] Kapacita nádrže na motorový olej [10] Zapalovací svíčka [11] Zapalovací svíčka, vzdálenost elektrod [12] Pracovní záběr [13] Průměr kol [14] Hmotnost [15] Maximální vzdálenost odhazování [16] Vnější rozměry [17] A = Délka [18] B = Výška [19] C = Šířka [20] Naměřená hladina akustického výkonu [21] Nepřesnost měření [22] Garantovaná hladina akustického výkonu [23] Hladina akustického tlaku [24] Nepřesnost měření [25] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle [26] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle [27] Nepřesnost měření [28] Možnosti [29] Světla [30] Elektrické spuštění
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] Slagvolumen [4] Effekt [5] Motoromdrejninger [6] Brændstof [7] Brændstoftankens kapacitet [8] Motorolie [9] Motorolietankens kapacitet [10] Tændrør [11] Tændrør, elektrodernes afstand [12] Arbejdsbredde [13] Hjul diameter [14] Vægt [15] Maks. slyngningsafstand [16] Maskinnål [17] A = Længde [18] B = Højde [19] C = Bredde [20] Målt lydeffektniveau [21] Usikkerhed [22] Garanteret lydeffektniveau [23] Lydtryksniveau [24] Usikkerhed [25] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag [26] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag [27] Usikkerhed [28] Ekstraudstyr [29] Lygter [30] Elektrisk start	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Motor [3] Hubraum [4] Leistung [5] Motordrehzahl [6] Kraftstoff [7] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [8] Motoröl [9] Fassungsvermögen des Motoröls [10] Zündkerze [11] Zündkerze, Elektrodenabstand [12] Arbeitsbreite [13] Durchmesser Räder [14] Masse [15] Maximaler Wurfabstand [16] Abmessungen des Platzbedarfs [17] A = Länge [18] B = Höhe [19] C = Breite [20] Gemessener Schallleistungspegel [21] Messungengenauigkeit [22] Garantierter Schallleistungspegel [23] Schalldruckpegel [24] Messungengenauigkeit [25] Vibrationen, die auf dem rechten Griff an die Hand übertragen werden [26] Vibrationen, die auf dem linken Griff an die Hand übertragen werden [27] Messungengenauigkeit [28] Optionen [29] Scheinwerfer [30] Elektrostart	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Motor [3] Cilindrada [4] Potencia [5] Revoluciones motor [6] Carburante [7] Capacidad depósito carburante [8] Aceite motor [9] Capacidad depósito aceite motor [10] Bujía [11] Bujía, distancia electrodos [12] Ancho de trabajo [13] Diámetro ruedas [14] Masa [15] Distancia de lanzamiento máxima [16] Dimensiones totales [17] A = Longitud [18] B = Altura [19] C = Anchura [20] Nivel de potencia sonora medido [21] Incertidumbre [22] Nivel de potencia sonora garantizado [23] Nivel de presión sonora [24] Incertidumbre [25] Vibraciones transmitidas en la mano en la empuñadura derecha [26] Vibraciones transmitidas en la mano en la empuñadura izquierda [27] Incertidumbre [28] Opciones [29] Faros [30] Arranque eléctrico

[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Mootor [3] Mootorimaht [4] Võimsus [5] Mootoripöörded [6] Kütus [7] Kütuse paagi maht [8] Mootoriõli [9] Mootoriõli paagi suurus [10] Süüteküünlal [11] Süüteküünlal, elektroodide vahemaa [12] Tõõlaisus [13] Rataste diameeter [14] Mass [15] Maksimaalne heitekaugus [16] Mõõtmed [17] A = Pikkus [18] B = Kõrgus [19] C = Laius [20] Helivõimsuse mõõdetav tase [21] Ebakindlus [22] Helivõimsuse kindel tase [23] Helirõhu tase [24] Ebakindlus [25] Vibratsioon parempoolsel käepidemel [26] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel [27] Ebakindlus [28] Valikud [29] Tuled [30] Elektriline käivitamine	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Mootori [3] Sylinterin tilavuus [4] Teho [5] Mootorin kierrosuku [6] Polttoaine [7] Polttoainesäiliön tilavuus [8] Mootoriöljy [9] Mootoriöljyn säiliön tilavuus [10] Sytytystulppa [11] Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys [12] Työstöleveys [13] Pyörien halkaisija [14] Massa [15] Maksimi lintoamisetäisyys [16] Mitat [17] A = Pituus [18] B = Korkeus [19] C = Leveys [20] Mitattu äänitehotaso [21] Epätarkuus [22] Taattu äänitehotaso [23] Äänenpaineen taso [24] Epätarkuus [25] Oikeaan kahvaan kohdistuva tärinä [26] Vasempaan kahvaan kohdistuva tärinä [27] Epätarkuus [28] Valinnat [29] Valot [30] Sähkökäynnistys	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Moteur [3] Cylindrée [4] Puissance [5] Tours moteur [6] Carburant [7] Capacité du réservoir de carburant [8] Huile moteur [9] Capacité du réservoir d'huile moteur [10] Bougie [11] Bougie, distance électrodes [12] Largeur de travail [13] Diamètre roues [14] Masse [15] Distance de projection maximale [16] Dimensions d'encrobrement [17] A = Longueur [18] B = Hauteur [19] C = Largeur [20] Niveau de puissance sonore mesuré [21] Incertitude [22] Niveau de puissance sonore garanti [23] Niveau de pression sonore [24] Incertitude [25] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite [26] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche [27] Incertitude [28] Options [29] Phares [30] Démarrage électrique
[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Radni obujam [4] Snaga [5] Broj okretaja motora [6] Gorivo [7] Zapremina spremnika goriva [8] Motorno ulje [9] Zapremina spremnika motornog ulja [10] Svječica [11] Svječica, razmak elektroda [12] Radna širina [13] Promjer kotača [14] Masa [15] Maksimalna udaljenost izbacivanja [16] Gabaritne dimenzije [17] A = Dužina [18] B = Visina [19] C = Širina [20] Izmjereni razina zvučne snage [21] Mjerna nesigurnost [22] Zajamčena razina zvučne snage [23] Razina zvučnog tlaka [24] Mjerna nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka [26] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka [27] Mjerna nesigurnost [28] Opcije [29] Farovi [30] Električno pokretanje	[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Motor [3] Hengerűrtartalom [4] Teljesítmény [5] Motor fordulatszám [6] Üzemanyag [7] Üzemanyagtartály kapacitása [8] Motorolaj [9] Motorolaj-tartály kapacitása [10] Gyertya [11] Gyertya, elektródok távolsága [12] Munkavégzési szélesség [13] Kerekék átmérője [14] Tömeg [15] Max. kidobási távolság [16] Befoglaló méretek [17] A = Hosszúság [18] B = Magasság [19] C = Szélesség [20] Mért zajteljesítmény szint [21] Mérési bizonytalanság [22] Garantált zajteljesítmény szint [23] Hangnyomásszint [24] Mérési bizonytalanság [25] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [26] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [27] Mérési bizonytalanság [28] Opciók [29] Világítás [30] Elektromos indítás	[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Engine [3] Displacement [4] Power [5] Engine rotations [6] Fuel [7] Fuel tank capacity [8] Engine oil [9] Engine oil tank capacity [10] Spark plug [11] Spark plug, electrodes distance [12] Working width [13] Wheel diameter [14] Weight [15] Maximum launch distance [16] Dimensions [17] A = Length [18] B = Height [19] C = Width [20] Measured sound power level [21] Uncertainty [22] Guaranteed sound power level [23] Sound pressure level [24] Uncertainty [25] Vibrations transmitted to hand on right handle [26] Vibrations transmitted to hand on left handle [27] Uncertainty [28] OPTIONS [29] Lights [30] Electric start-up

[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Variklis [3] Variklio tūris [4] Galia [5] Variklio apsukos [6] Kuras [7] Kuro bako talpa [8] Variklio alyva [9] Variklio alyvos bako talpa [10] Žvakė [11] Žvakė, atstumas tarp elektrodų [12] Darbo plotis [13] Ratų skersmuo [14] Svoris [15] Maksimalus metimo tolis [16] Matmenys [17] A = Ilgis [18] B = Aukštis [19] C = Plotis [20] Išmatuotas garso galios lygis [21] Paklaida [22] Garantuotas garso galios lygis [23] Garso slėgio lygis [24] Paklaida [25] Vibracijos lygis dešinė rankena [26] Vibracijos lygis kairė rankena [27] Paklaida [28] Pasirenkami priedai [29] Žibintai [30] Elektrinis paleidimas	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Dzinējs [3] Cilindru tilpums [4] Jauda [5] Dzinēja apgriezieni [6] Degviela [7] Degvielas tvertnes tilpums [8] Motoreļļa [9] Motoreļļas tvertnes tilpums [10] Svece [11] Svece, attālums starp elektrodmiem [12] Darba platums [13] Riteņu diametrs [14] Masa [15] Maksimālais izmešanas attālums [16] Gabarīti [17] A = Garums [18] B = Augstums [19] C = Platums [20] Mērītās skaņas jaudas līmenis [21] Kļūda [22] Garantētās skaņas jaudas līmenis [23] Skaņas spiediena līmenis [24] Kļūda [25] No labā roktura rokai nododamā vibrācija [26] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija [27] Kļūda [28] Papildaplikojums [29] Lukturi [30] Elektriskā iedarbināšana	[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Мотор [3] Капацитет [4] Моќност [5] Вртежи на моторот [6] Гориво [7] Капацитет на резервоарот за гориво [8] Масло за моторот [9] Капацитет на резервоарот за масло за моторот [10] Свеќичка [11] Свеќичка, растојание меѓу електродите [12] Ширина на работа [13] Дијаметар на тркалата [14] Тежина [15] Далечина за максимално отфрлање [16] Димензии на пречка [17] A = Должина [18] B = Висина [19] C = Ширина [20] Измерено ниво на бучава [21] Отстапување [22] Гарантирано ниво на бучава [23] Ниво на звучен притисок [24] Отстапување [25] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка [26] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка [27] Отстапување [28] Опции [29] Светла [30] Електрично палење
[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Motor [3] Cilinderhoud [4] Vermogen [5] Toeren motor [6] Brandstof [7] Vermogen brandstofreservoir [8] Motorolie [9] Vermogen reservoir motorolie [10] Bougie [11] Bougie, afstand elektroden [12] Werkbreedte [13] Doorsnede wielen [14] Massa [15] Maximale schietafstand [16] Afmetingen [17] A = Lengte [18] B = Hoogte [19] C = Breedte [20] Gemeten geluidsvermogniveau [21] Onzekerheid [22] Gegarandeerd geluidsvermogniveau [23] Geluidsdrukniveau [24] Onzekerheid [25] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat [26] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat [27] Onzekerheid [28] Opties [29] Koplampen [30] Elektrisch starten	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] Slagvolum [4] Ytelse [5] Motoromdreiningar [6] Drivstoff [7] Drivstofftankens volum [8] Motorolie [9] Oljetankens volum [10] Tennplugg [11] Tennplugg, avstand elektroder [12] Arbeidsbredde [13] Hjulenes diameter [14] Vekt [15] Maks. rekkevidde for utkast [16] Totale mål [17] A = Lengde [18] B = Høyde [19] C = Bredde [20] Målt lydstyrkenivå [21] Usikkerhet [22] Garantert lydstyrkenivå [23] Lydtrykknivå [24] Usikkerhet [25] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak [26] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak [27] Usikkerhet [28] Ekstraustyr [29] Lys [30] Elektrisk oppstart	[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Silnik [3] Pojemność skokowa silnika [4] Moc [5] Obroty silnika [6] Paliwo [7] Pojemność zbiornika paliwa [8] Olej silnikowy [9] Pojemność zbiornika oleju silnikowego [10] Świeca zapłonowa [11] Świeca zapłonowa, odległość elektrod [12] Zasięg prac [13] Średnica kół [14] Masa [15] Odległość maksymalna odrzutu [16] Wymiary ogólne [17] A = Długość [18] B = Wysokość [19] C = Szerokość [20] Mierzony poziom mocy akustycznej [21] Niepewność pomiaru [22] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [23] Poziom ciśnienia akustycznego [24] Niepewność pomiaru [25] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym [26] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym [27] Niepewność pomiaru [28] Opcje [29] Reflektory [30] Uruchamianie elektryczne

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Motor [3] Cilindree [4] Putere [5] Turații motor [6] Carburant [7] Capacitate rezervor carburant [8] Ulei de motor [9] Capacitate rezervor ulei de motor [10] Bujie [11] Bujie, distanță electrozi [12] Lățime de lucru [13] Diametru roți [14] Masă [15] Distanță maximă de lansare [16] Dimensiuni de gabarit [17] A = Lungime [18] B = Înălțime [19] C = Lățime [20] Nivel de putere sonoră măsurat [21] Nesiguranță [22] Nivel de putere sonoră garantat [23] Nivel de presiune sonoră [24] Nesiguranță [25] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii [26] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii [27] Nesiguranță [28] Opțiuni [29] Faruri [30] Pomire electrică	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Двигатель [3] Объем [4] Мощность [5] Число оборотов двигателя [6] Топливо [7] Емкость топливного бака [8] Моторное масло [9] Емкость масляного бака [10] Свеча [11] Свеча, расстояние между электродами [12] Ширина рабочей зоны [13] Диаметр колес [14] Масса [15] Дальность отброса снега [16] Габаритные размеры [17] A = Длина [18] B = Высота [19] C = Ширина [20] Уровень измеренной звуковой мощности [21] Погрешность [22] Уровень звуковой мощности гарантированный [23] Уровень звукового давления [24] Погрешность [25] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке [26] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке [27] Погрешность [28] Опции [29] Фары [30] Электрический запуск	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Motor [3] Obsah valcov [4] Výkon [5] Otáčky motora [6] Palivo [7] Kapacita palivovej nádrže [8] Motorový olej [9] Kapacita nádrže motorového oleja [10] Zapaľovacia sviečka [11] Zapaľovacia sviečka, vzdialenosť elektród [12] Pracovný záber [13] Priemer kolies [14] Hmotnosť [15] Maximálna vzdialenosť vyhadzovania [16] Vonkajšie rozmery [17] A = Dĺžka [18] B = Výška [19] C = Šírka [20] Hladina nameraného akustického výkonu [21] Nepresnosť merania [22] Hladina zaručeného akustického výkonu [23] Hladina akustického tlaku [24] Nepresnosť merania [25] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držiadle [26] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držiadle [27] Nepresnosť merania [28] Možnosti [29] Svetlomety [30] Elektrické spustenie
[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Motor [3] Gibna prostornina motorja [4] Moč [5] Vrtljaji motorja [6] Gorivo [7] Prostornina rezervoarja za gorivo [8] Motorno olje [9] Prostornina rezervoarja za motorno olje [10] Svečka [11] Svečka, razmik med elektrodama [12] Delovna širina [13] Premer koles [14] Masa [15] Maksimalna dolžina izmeta [16] Dimenzije [17] A = Dolžina [18] B = Višina [19] C = Širina [20] Raven izmerjene zvočne moči [21] Negotovost [22] Raven zagotovljene zvočne moči [23] Raven zvočnega pritiska [24] Negotovost [25] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju [26] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju [27] Negotovost [28] Opcije [29] Luči [30] Električni zagon	[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Kubikaža [4] Snaga [5] Obrtaji motora [6] Gorivo [7] Kapacitet rezervoara goriva [8] Motorno ulje [9] Kapacitet rezervoara motornog ulja [10] Svećica [11] Svećica, rastojanje između elektroda [12] Radna širina [13] Prečnik točkova [14] Masa [15] Maksimalna udaljnost bacanja [16] Dimenzije [17] A = Dužina [18] B = Visina [19] C = Širina [20] Izmeren nivo zvučne snage [21] Nesigurnost [22] Garantovan nivo zvučne snage [23] Nivo zvučnog pritiska [24] Nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci [26] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci [27] Nesigurnost [28] Opcije [29] Farovi [30] Električno pokretanje	[1] SV - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Slagvolym [4] Effekt [5] Motorvarvtal [6] Bränsle [7] Bränsletankvolym [8] Motorolja [9] Motoroljeyolym [10] Tändstift [11] Tändstift, elektrodavstånd [12] Arbetsbredd [13] Hjul diameter [14] Vikt [15] Maximal kastlängd [16] Mått [17] A = längd [18] B = höjd [19] C = bredd [20] Uppmätt ljudeffektiv [21] Osäkerhet [22] Garanterad ljudeffektiv [23] Ljudtrycksnivå [24] Osäkerhet [25] Vibrationer överförda till handen på det högra handtaget [26] Vibrationer överförda till handen på det vänstra handtaget [27] Osäkerhet [28] Tillval [29] Belysning [30] Elstart



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	2
2.4 Huolto, varastointi ja kuljetus	3
3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN	4
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus	4
3.2 Turvamerkinnot	4
3.3 Tunnistustarra	5
3.4 Pääosat	5
4. ASENNUKSE	5
4.1 Asennusosat	5
4.2 Etenemisen ohjausvaijereiden ja syöttöruuvien asennus	5
4.3 Kahvan asennus	6
4.4 Vaihdevivun asennus	6
4.5 Poistokourun asennus	6
5. HÄLLINTALAITTEET	6
5.1 Virta-avain	6
5.2 Polttoainehana	6
5.3 Kaasuttimen vipu	6
5.4 Rikastimen vipu	7
5.5 Primer	7
5.6 Kahva manuaalista käynnistystä varten	7
5.7 Sähköisen käynnistys ohjaus (valinnainen)	7
5.8 Ajovipu	7
5.9 Syöttöruuvien vipu	7
5.10 Vaihdevipu	7
5.11 Poistokourun ja ohjauslevyn suuntaus ..	7
5.12 Valokytimet (lisävaruste)	7
6. LAITTEEN KÄYTTÖ	7
6.1 Esitoimenpiteet	8
6.2 Turvallisuustarkastukset	8
6.3 Käynnistys / työ	8
6.4 Pysäytys	9
6.5 Käyttövinkkejä	9
6.6 Käytön jälkeen	9
7. HUOLTO	10
7.1 Yleistä	10
7.2 Polttoaineen lisääminen	10
7.3 Moottoriöljyn tarkastaminen / lisääminen	10
7.4 Puhdistus	11
7.5 Sytytystulppa	11
7.6 Kaasutin	11
7.7 Mutterit ja kiinnitysruuvit	11
7.8 Syöttöruuvien akseli	11
8. VARASTOINTI	11
9. HUOLTO JA KORJAUS	12
10. TAKUUSUOJA	12
11. HUOLTOTAULUKKO	12
12. VIKOJEN PAIKANNUS	13

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

HUOMAUTUS tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa tai antaa lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

Merkki  korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansille tahoille syntyviä vaaroja ja/tai vahinkoja.

Ruudulla korostetut kappaleet joiden reunoissa on harmaita pisteitä osoittavat valinnaiset ominaisuudet, joita ei ole kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa malleissa. Tarkista jos ominaisuus esiintyy hankkimassasi mallissa.

"Etuosa", "takaosa", "oikea" ja "vasen" viittaukset ovat käyttäjän istuma-asennosta katsottuna.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuviin annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Ks. kuva 2.C" tai yksinkertaisesti "(Kuva 2.C)". Kuvat ovat suuntaa-antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuviin annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2. Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1".

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 KOULUTUS

 **Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.**

 **Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/ tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

- Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin omansa ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakailta pinnoilla.

2.2 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Älä käytä lumilinkoa ilman tarkoituksenmukaista vaateustusta.
- Pue jalkineet, joissa on pitävä pohja liukkailla pinnoilla.
- Käytä käytön, huollon tai korjaustoimenpiteiden aikana aina suojalaseja tai visiiriä. Moottoroitujen laitteiden käyttö voi saada vieraita esineitä sinkoutumaan silmiin.
- Käytä kuulosuojaimia.

Työalue / Laite

- Tarkista puhdistettava alue huolellisesti ja ota näkyvät ja vieraat esineet pois. Esimerkiksi kynnykset, kelkat, pöydät, langat jne.
- Ennen moottorin käynnistämistä tarkista, että kaikki ohjaukset jotka kytkevät osat liikkumaan, on kytketty pois päältä.
- Säädä syöttöruuvien suojuksen korkeutta puhdistaaaksesi kivi- tai kalliopintoja.
- Ennen lumen linkaamista, anna moottorin ja laitteen sopeutua ulkoiseen lämpötilaan.

Polttomoottori: polttoaine

- Varoitus: polttoaine on erittäin tulenarkaa. Käsittele varovasti!
- Säilytä polttoainetta aina sopivissa säiliöissä.
- Tankkaa tai lisää polttoainetta suppiloa käyttämällä vain ulkoilmassa äläkä tupakoi näiden toimenpiteiden aikana.
- Tankkaa ennen moottorin käynnistämistä. Älä aava säiliön korkkia äläkä tankkaa kun moottorin on päällä tai vielä kuuma.
- Jos polttoainetta valuu ulos, älä käynnistä moottoria vaan vie laite pois alueelta jolle polttoainetta valui ja puhdista välittömästi laitteen päälle ja maahan valuneet polttoaineen jäämät
- Ruuvaa kiinni polttoainesäiliön ja polttoainetta sisältävien säiliöiden korkit.
- Vältä polttoaineen pääsemistä kosketuksiin vaatteiden kanssa tai jos niin tapahtuu, vaihda vaatteet ennen moottorin käynnistämistä.

2.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähtettyillä. Sähkökosketukset tai mekaaniset hankaumat voivat aiheuttaa kipinöitä, jotka saavat pölyn tai höyryt syttymään.
- Älä käynnistä moottoria suljetuissa tiloissa joihin voi kerääntyä vaarallisia hiilimonoksidihöyryjä. Käynnistystoimenpiteet on suoritettava ulkoilmassa tai hyvin tuuletetussa paikassa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkyllisiä.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.
- Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta. Lapsia on valvottava toisen aikuisen henkilön toimesta.
- Toimi erityisen varovaisesti kun käytät laitetta sorateiden, jalkakäytävien ja teiden läheisyydessä tai kun niitä ylitetään. Varo piileviä vaaroja.
- Varo liikennettä kun laitetta käytetään tien läheisyydessä.

Toiminnot

- Älä suuntaa poistokourun aukkoa päin vastatuulta tai henkilöitä, eläimiä, ajoneuvoja, asuntoja ja kaikkea sellaista, joka voi vahingoittaa lumen tai lumen peitossa olevien esineiden takia. Älä anna kenenkään olla laitteen edessä.
- Älä koskaan käytä lumilinkoa aitojen, autojen, ikkunoiden, lasiaitojen jne. lähellä ellei poistokourun ohjauslevy ole kunnolla säädetty.

- Älä laita käsiä ja jalkoja pyörivien osien lähelle. Pysyttele aina etäällä lumen poistokourun aukosta. Pidä poistokourua aina puhtana.
- Jos lumilinko iskeytyy vieraisiin esineisiin tai jos epätavallista ääntä esiintyy, sammuta moottori, ota virta-avain pois, odota, että liikkuvat osat pysähtyvät ja tarkasta laite mahdollisten vahinkojen syntymisen varalta. Ääni on yleensä merkki ongelmasta. Korjaa mahdolliset vahingot ennen laitteen käyttöä uudelleen.
- Ennen kuin poistut laitteen luota, kytke pois päältä kaikki ohjaukset ja ota virta-avain pois laitteesta.
- Ennen korjaus-, puhdistus- tai säätötoimenpiteiden suorittamista, sammuta moottori, ota virta-avain pois ja odota, että liikkuvat osat pysähtyvät (ellei ohjeissa ole toisin osoitettu). Kytke sähkömoottorin johdot irti. (Valinnainen)
- Älä koske moottorin osiin jotka kuumenevat käytön aikana. Palovammojen vaara
- Älä käytä laitetta korkeilla nopeuksilla kun ajat liukkailla mailla. Toimi varovaisesti kun liikut taaksepäin. Katso taaksepäin ennen peruuttamista ja sen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä esiinny.
- Kytke syöttöruuvi pois päältä kun laitetta kuljetetaan tai sitä ei käytetä.
- Varmista aina, että olet tasapainossa ja kykenet pitämään kunnolla kahvasta kiinni. Kävele, älä koskaan juokse.

Käytön rajoitukset

- Älä käytä laitetta poikkisuunnassa rinteessä. Aja maässä aina ylhäältä alas ja päinvastoin. Ole aina erityisen varovainen kun vaihdet suuntaa maässä. Vältä jyrkkiä mäkikiä.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman siihen kuuluvia suojuksia tai jos niitä ei ole asennettu oikein.
- Älä peukaloi tai kytke pois paikalla olevia turvajärjestelmiä.
- Älä muuta moottorin säätöjä äläkä käytä sitä ylikierroksilla. Jos moottoria käytetään ylikierroksilla, henkilövahinkojen vaara kasvaa.
- Älä ylikuormita laitetta ohjaamalla sitä liian korkealla nopeudella.
- Älä koskaan laita käsiä poiston tai syöttöruuvien sisälle, ellei moottoria ole sammutettu ja virta-avainta irrotettu.

2.4 HUOLTO, VARASTOINTI JA KULJETUS

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden säilyttämiseksi.

⚠ Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia: ei-alkuperäisten ja/tai huonosti asennettujen varaosien käyttäminen vaarantaa laitteen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.

Huolto

- Jos polttoainesäiliö on tyhjennettävä, suorita toimenpide ulkoilmassa ja moottori kylmänä.
- Tulipalovaaran vähentämiseksi, tarkista säännöllisesti ettei öljyn ja/ tai polttoaineen vuotoja esiinny.

Varastointi

- Älä jätä polttoainetta säiliöön jos laitetta varastoidaan sellaisella paikalla, jossa polttoaineen höyryt voivat joutua kosketuksiin avotulen, kipinöiden tai lämmönlähteiden kanssa.
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin lumilinko varastoidaan suljettuun tilaan.
- Viittaa aina käyttöoppaaseen tärkeitä yksityiskohtia varten jos lumilinkoa on varastoitava pitkään

Kuljetus

- Jos laitetta on kuljetettava kuoma-autolla tai perävaunulla, käytä aina kestävyydeltään, leveydeltään ja pituudeltaan sopivia rampeja.
- Lastaa laite moottori sammutettuna, sitä työntämällä, käyttämällä riittävä määrä henkilöitä.
- Kuljetuksen ajaksi sulje polttoaineen hana (jos kuuluu varustukseen) ja kiinnitä laite kunnolla kuljetusvälineeseen köysillä tai ketjuilla.

2.5 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta.

- Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.
- Noudata tarkasti paikallisia sääädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, polttoaineen, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
- Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia sääädöksiä noudattaen.

3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on lumilinko.

Laite on varustettu lumen linkoamiseen tarkoitetulla suojuksella suojatulla syöttöruuvilla, joka ohjaa lumen poistokouruun. Moottori liikuttaa syöttöruuvia, joka antaa myös työntövoiman laitteelle. Laitetta ohjataan kojelaudalle asettujen ohjausten kautta. Käyttäjä voi ohjata laitetta ja käyttää ohjauksia aina seisoen, kuljettajan paikalla, laitteen takana.

3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu lumen linkoamiseen, auraamiseen ja poistamiseen jalkakäytäviltä, puutarhoista, ajoteiltä ja muilta maan tasolla olevilta pinnoilta. Lumilinkoa on käytettävä yksinomaan lumen poistamiseen.

3.1.2 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käyttöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- Laitteen käyttö korotetuilla pinnoilla kuten katot, autotallit, katokset tai muut rakenteet tai rakennukset.
- Syöttöruuvien käynnistys jos paikalla on muuta kuin lunta (esim. maa, ruoho, kivet tms.).
- Kuormien vetäminen tai työntäminen

TÄRKEÄÄ Laitteen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista siirtyvän vastuun.

3.1.3 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

TÄRKEÄÄ Laitetta saa käyttää vain yksi henkilö.

3.2 TURVAMERKINNÄT

Laitteeseen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 4). Niiden tehtävänä on muistuttaa käyttäjää tarvittavista toimenpiteistä, jotta laitetta voitaisiin käyttää varovaisesti ja riittävän turvallisesti. Merkkien merkitys:

VAROITUS!



VAROITUS! Lue ohjeet ennen laitteen käyttöä.



VAARA! Pidä kädet ja jalat poissa pyörivistä osista.



VAARA! Esineiden sinkoutumisvaara. Älä suuntaa poistoaukkoa paikalla olevien henkilöiden tai eläinten suuntaan.



VAARA! Pyörivä roottori. Pysy aina kaukana lumen poistoaukosta.



VAARA! Pidä työaluetta vapaana henkilöistä, lapsista ja eläimistä.



VAROITUS! Ota avain pois ja lue käyttöohjeet ennen huolto- tai korjaustoimenpiteiden suorittamista.



VAARA! Käsiä ei saa työntää poistokanavaan kun syöttöruuvi liikkuu. Pysäytä moottori ennen poistokourun vapauttamista.



VAARA! Pysyttele loitolla kuumista pinnoista.



VAARA! Moottorit aiheuttavat hiilimonoksidi-päästöjä. ÄLÄ käynnistä laitetta suljetussa tilassa.



VAARA! Polttoaine on erittäin tulenarkaa ja räjähtävää. Ota virta-avain pois ja anna moottorin jäähtyä ennen polttoaineen lisäämistä.



VAARA! Tulipalo- tai räjähdysvaara. Älä tupakoi äläkä käytä avotulta tai sytytyslähteitä



VAARA! Käytä kuulosuojaimia.



VAARA! Käytä suojalaseja

TÄRKEÄÄ Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

3.3 TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1):

1. Valmistajan osoite
2. Laitetyyppi
3. Akustisen tehon taso
4. CE-vaatimustenmukaisuusmerkki
5. Moottorin rpm-nopeus
6. Moottorivoima
7. Moottorin sylinteritilavuus
8. Kuukausi /Valmistusvuosi
9. Sarjanumero
10. Tuotekoodi

Kirjoita laitteen tunnistustiedot tarrassa oleviin tarkoituksenmukaisiin paikkoihin, joka on kiinnitetty takakanteen.

TÄRKEÄÄ Käytä tuotteen tunnistustarrassa annettuja tunnistavia nimiä.

TÄRKEÄÄ Käytä tunnistavia nimiä joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

TÄRKEÄÄ Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

3.4 PÄÄOSAT

Laite koostuu seuraavista pääosista (kuva 1):

- A. Runko
- B. Kojelauta
- C. Moottori
- D. Polttoainesäiliö
- E. Pistoke sähkökäynnistystä varten (Valinnainen)
- F. Kahva manuaalista käynnistystä varten
- G. Ohjauslevy
- H. Poistokouru
- I. Kauha
- J. Syöttöruuvien suojus
- K. Syöttöruuvi
- L. Vakautuskappaleet
- M. Valot (Valinnainen)
- N. Pyörä

4. ASENNUS

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

 **Pakkauksesta purkamisen ja laitteen asentaminen on suoritettava tasaisella ja kiinteällä tasolla, jossa on riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikuttamiseen, käyttämällä aina tarkoituksenmukaisia välineitä. Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.**

TÄRKEÄÄ Laite toimitetaan ilman moottoriöljyä ja polttoainetta.

4.1 ASENNUSOSAT

Pakkaukseen kuuluu asennusosat (kuva 3), jotka on luettelut seuraavassa taulukossa:

As.	Kuvaus	Määrä
A	Vaihdevipu	1
B	Vaihdevivun kiinnitysruuvit	-
C	Ruuvit ja mutterit kahvan kiinnittämiseen	4
D	Vaihdevipujen kahvat ja ohjauslevyn suuntaus	2
E	Vaijeri poistokourun suuntaamiseen	1
F	Suppilo	1
G	Turva-avain	1
H	Poistokouru	1
K	Poistokourun liukurengas	10
L	Ruuvit ja joustavat aluslaatat M8 x 20	6
M	Liukukappaleet	3

4.1.1 Pakkauksen purkaminen

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
4. Ota lumilinko pois laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

4.2 ETENEMISEN OHJAUSVAIJEREIDEN JA SYÖTTÖRUUVIN ASENNUS

Kiinnitä vaijerissa oleva aukko tarkoituksenmukaiseen reikään (kuva 5).

HUOMAUTUS Vaijerit on esiasennettu kojelaudalle.

4.3 KAHVAN ASENNUS

Kahva toimitetaan valmiiksi asennetun kojelaudan kanssa. Laitteeseen asennettavan kahvan asennusruuvit, vaihdevivun kiinnitysruuvit, poistokourun kiinnitysruuvit ja vaihdevivun sekä ohjauslevyn vivun kahvat toimitetaan erillisessä pakkauksessa, joka löytyy laitteen pakkauksesta. Asenna seuraavalla tavalla:

1. Aseta kahvaputken ääripää (kuva 6.A) lähelle tukea (kuva 6.B).
2. Aseta ruuvit ja mutterit aukkoihin ja ruuvaa kiinni.

4.3.1 Vipujen kahvojen asennus

Ruuvaa jokainen kahva vaihdevivun kierteitettyyn tankoon (kuva 7.A) ja ohjauslevyn suuntausvivun kierteitettyyn tankoon (kuva 7.B). Kiristä kiinnitysmutteri.

4.4 VAIHDEVIVUN ASENNUS

1. Aseta vaihdevivun nivel (kuva 8.A) vivussa olevaan aukkoon (kuva 8.B) sen kytkemiseksi voimansiirtoon ja kiinnittämiseksi sokkaa käyttämällä (kuva 8.C).
2. Aseta vaihdevivun yläosa (kuva 8.D) lähelle sen alaosaan olevaa aukkoa ja kiinnitä se asettamalla tappi (kuva 8.E) ja sokka (asennettu valmiiksi vaihdevipuun) (kuva 8.F).

4.5 POISTOKOURUN ASENNUS

1. Aseta liukurengas (kuva 9.A) ja poistokouru (kuva 9.B) laipan kiinnityskohtaan (kuva 9.C).
2. Aseta liukukappaleet (kuva 9.D) laippakiinnityksen alle (kuva 9.C) asettamalla kappaleen aukot kohdakkain poistokourun jalustassa olevien reikien kanssa.
3. Aseta ruuvit aluslevyjen kanssa aukkoihin ja kiinnitä ne (kuva 9.E).

4.5.1 Poistokourun suuntaa säättävän vaijerin asennus

Suuntaa säättävän vaijerin tarkoituksena on liittää poistokouru kojelaudalle asetettuun kampeen sallien näin poistokourun suuntaamisen halutulla tavalla.

1. Kiinnitä päätön ruuviyksikkö tukeen tarkistamalla, että se kytkeytyy oikein poistokourun hammastettuun osaan (kuva 9.F).

2. Kytke joustavan vaijerin neliskulmainen osa kammien alaosaan olevaan vastaavaan paikkaan (jos sitä ei ole asennettu valmiiksi).
3. Ruuvaa vaijerin rengasmutteri (kuva 10.B) kammien alaosaan (kuva 10.A) (jos sitä ei ole asennettu valmiiksi).

4.5.2 Ohjauslevyn suuntaa säättävän vaijerin asennus

Ohjauslevyn suuntaa säättävän vaijerin tarkoituksena on liittää poistokourun ohjauslevy kojelaudalle asennettuun ohjaukseen, sallien sen nostamisen ja laskemisen haluttuun suuntaan.

1. Työnnä tappi (kuva 11.B) käyttövivun loppuosaan.
2. Työnnä suuntaa säättävän vaijerin pää (kuva 11.C) tappiin (kuva 11.B).
3. Aseta sokka tapin päälle ja lukitse (kuva 11.D).
4. Aseta säätöruuvi (kuva 11.A) paikoilleen (kuva 11.E) ja kiinnitä mutteri (kuva 11.A).

5. HALLINTALAITTEET

5.1 VIRT-AVAIN

Sen avulla moottori voidaan pysäyttää ja käynnistää. Virta-avaimella on kaksi eri asentoa (kuva 13.A):

1. Avain irrotettu - OFF - moottori pysähtyy eikä sitä voi käynnistää.
2. Avain kytketty - ON - moottori voidaan käynnistää ja laittaa käyntiin.

TÄRKEÄÄ Moottori ei käynnisty jos turva-avainta ei ole kytketty kunnolla. Joissakin malleissa on myös tarpeen kääntää avainta myötäpäivään käynnistykseen aikaansaamiseksi.

5.2 POLTTOAINEHANA

Polttoainehanan avaaminen sallii polttoaineen annostelun (kuva 13.B).

1. myötäpäivään - auki.
2. vastapäivään - kiinni.

5.3 KAASUTTIMEN VIPU

Säätää moottorin kierrosnopeutta.

Kyltissä näkyvien asentojen merkitykset: (kuva 13.C):



1. Täysillä kierroksilla. Käytettävä aina laitteen käynnistämiseksi ja toiminnan aikana.



2. Minimikierroksilla. Sitä käytetään kun moottori on riittävän kuuma seisontavaiheiden aikana.

STOP

3. Pysäytysasento (jos paikalla). Laite pysähtyy välittömästi.



4. Kesbiasento (jos paikalla). Siirtämällä kaasuttimen vipua jäniksen / kilpikonnän suuntaan voit lisätä / vähentää nopeutta ja valita suoritettavan työn kannalta sopivimman nopeuden (korkea lumi, kivinen maasto jne.).

5.4 RIKASTIMEN VIPU

Sitä käytetään moottorin käynnistämiseen kylmänä. Rikastimessa on kaksi asentoa (kuva 13.D):



Oikealla - rikastin on päällä (kylmäkäynnistystä varten).



Vasemmalla - rikastin on pois päältä (normaali toiminta ja käynnistys lämpimänä).

5.5 PRIMER

Painamalla primer-painikkeessa olevaa ohjausta ruiskutetaan polttoainetta kaasuttimen imuputkistoon edesauttamalla näin moottorin käynnistystä kylmänä (kuva 13.L).

5.6 KAHVA MANUAALISTA KÄYNNISTYSTÄ VARTEN

Sallii moottorin manuaalisen käynnistuksen (kuva 13.H).

5.7 SÄHKÖISEN KÄYNNISTYKSEN OHJAUS (VALINNAINEN)

Sallii moottorin sähköisen käynnistuksen (kuva 14.M) kun laite on kytketty sähköverkkoon tarkoituksenmukaisella pistokkeella (kuva 13.G).

5.8 AJOVIPU

Sallii laitteen kulkemisen eteenpäin.

1. Laske vipu alas (kuva 12.D) kunnes se asettuu kahvan päälle etenemistä varten.

2. Vapauta vipu laitteen etenemisen pysäyttämiseksi.

Jos ajovipua käytetään yhdessä syöttöruuvivivun kanssa, kun se vapautetaan se jää päälle. Se kytkeytyy pois päältä vain kun myös syöttöruuvivipu vapautetaan (kuva 12.C).

5.9 SYÖTTÖRUUVIN VIPU

Käynnistää syöttöruuvivivun pyörrinnän.

- Syöttöruuvivivun pyörrinnän käynnistämiseksi, laske vipu alas (kuva 12.C), kunnes se osuu kahvaan.
- Jos syöttöruuvivivun vipu käynnistetään yksittäin, kun se vapautetaan syöttöruuvivivun pyörintä pysähtyy ja vipu palautuu automaattisesti alkuasentoon.

5.10 VAIHDEVIPU

Laite on varustettu vipukäyttöisellä vaihteella (kuva 12.A):

- 5 vaihdetta etenemisnopeuden säätämiseksi
- 2 vaihdetta peruutusnopeuden säätämiseksi

5.11 POISTOKOURUN JA OHJAUSLEVYN SUUNTAUS

Poistokourun kiertoa säädetään nupilla, jonka avulla on mahdollista ohjata lumen poistoa haluttuun suuntaan.

- Käännä nuppia (kuva 12.E) myötä- tai vastapäivään kourun suuntaamiseksi. Ohjauslevyn suuntaa ylös ja alas ohjataan tarkoituksenmukaisella vivulla (kuva 12.B). Liikuta vipua eteen / taakse ohjauslevyn laskemiseksi / nostamiseksi.

- **Vipu kokonaan edessä** = ohjauslevy alhaalla.
- **Vipu kokonaan takana** = ohjauslevy ylhäällä.

5.12 VALOKYTKIMET (LISÄVARUSTE)

Sytytä valot työntämällä kytkintä eteenpäin (kuva 12.F).

- **Valot päällä** = punainen merkkivalo palaa.

6. LAITTEEN KÄYTTÖ

⚠ Noudatettavat turvallisuusmääräykset laitteen käytön aikana on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

6.1 ESITOIMENPITEET

Ennen laitteen käyttöä tarkasta että paikalla on polttoainetta ja öljyn taso. Polttoaineen tankkaamiseen ja öljynent lisäämiseen liittyviä toimenpiteitä ja varotoimia varten (ks. kappale 7.2 ja kappale 7.3). Kappaleita tarvitaan säätämään syöttöruuvien etäisyyttä maasta sen suojaamiseksi. Ennen laitteen käyttöä, säädä kappaleet seuraavalla tavalla:

1. Löysää ruuvit (kuva 14.A).
2. Nosta / laske kappaleet (kuva 14.B).
3. Kiinnitä ruuvit.

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Varmista, että olet ymmärtänyt käyttöohjeen sisällön ennen kuin jatkat toimintaa. Suorita lisäksi seuraavat turvallisuustarkastukset ja tarkasta, että tulokset vastaavat taulukoissa annettuja.

 **Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.**

6.2.1 Yleistarkastus

Kohde	Tulos
Polttoainejärjestelmä ja liitännät.	Ei vuotoja.
Sähköjohdot.	Eristys on ehjä. Ei mekaanista vahinkoa.
Öljypiiri.	Ei vuotoja. Ei vahinkoa.
Testiajo	Ei poikkeavaa tärinää. Ei poikkeavaa ääntä.

6.2.2 Työntövoiman ja syöttöruuvien toiminnallinen testi

Toimenpide	Tulos
Käynnistä laite (kappale 6.3)	Pyörien ja syöttöruuvien on pysyttävä paikoillaan.
Työntövoiman toiminnallinen testi	
Paina ajovipua (kuva 12.D).	Pyörät saavat lumilingon etenemään.
Vapauta ajovipu (kuva 12.D)	Pyörät pysähtyvät.
Syöttöruuvien toiminnallinen testi	
Paina syöttöruuvien vipua (kuva 12.C).	Syöttöruuvi alkaa pyöriä.
Vapauta syöttöruuvien vipu.	Syöttöruuvi pysähtyy

Toimenpide	Tulos
Syöttöruuvien ja pyörien toiminnallinen testi	
Pitämällä syöttöruuvien vipua painettuna (kuva 12.C), paina ajovipua (kuva 12.D).	Syöttöruuvi pyörii ja pyörät saavat lumilingon liikkumaan eteenpäin.
Vapauta ajovipu (kuva 12.D)	Pyörät pyöriivät ja syöttöruuvi jatkaa pyörimistä.
Vapauta syöttöruuvien vipu (kuva 12.C).	Syöttöruuvi pysähtyy ja pyörät lukittuvat.

 **Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, laitetta ei ole mahdollista käyttää! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.**

6.3 KÄYNNISTYS / TYÖ

1. Avaa polttoainehana (kuva 13.B).
2. Laita turva-avain paikoilleen ja käännä sitä myötäpäivään osoitettuun kohtaan (kuva 13.A).

6.3.1 Kylmäkäynnistys

1. Käännä kaasuttimen vipu täysille kierroksille (kuva 13.C).
2. Laita rikastin päälle (kuva 13.D).
3. Paina primer-pumppua (kuva 13.L) kaksi tai kolme kertaa. Varmista, että aukko peitetään sormella kun pumppua painetaan.
4. Käynnistä sähköohjauksella (kappale 6.3.5) tai manuaalisella ohjauksella (kappale 6.3.3).
5. Laita rikastin pois päältä (kuva 13.D).

TÄRKEÄÄ Ennen laitteen käyttöä odota muutama minuutti, että öljy kuumenee.

6.3.2 Käynnistys lämpimänä

1. Käännä kaasuttimen vipu täysille kierroksille (kuva 13.C).
2. Tarkista, että rikastin on kytketty pois päältä (kuva 13.D).
3. Käynnistä sähköisellä tai manuaalisella ohjauksella (ks. seuraavassa).

TÄRKEÄÄ Lämpimänä tehtävän käynnistuksen aikana älä paina primeria.

6.3.3 Manuaalinen käynnistys

Moottorin manuaalista käynnistystä varten vedä kahvaa hitaasti (kuva 13.H) ulospäin, kunnes tunnet vastuksen. Vedä sitten voimakkaasti ja saata kahvaa sitä vapauttaessa.

Toista toimenpide kunnes moottori käynnistyy.

HUOMAUTUS Älä suorita yli 3/4 yritystä, sillä muussa tapauksessa moottoriin voi päästä liikaa polttoainetta. Jos laite ei käynnisty, tarkista mahdolliset syyt "Vikojen paikannustaulukosta".

6.3.4 Sähköinen käynnistys

 **Varmista, että syöttölaitteistossa on maadoitus ja vikavirtasuojakytkin.**

1. Työnnä syöttöjohdon pistoke (kuva 13.G) 230 V:n pistorasiaan.
2. Paina käynnistuspainiketta moottorin käynnistämiseksi.
3. Kun moottorin on käynnistetty, kytke pistoke irti pistorasiasta.

6.3.5 Työskentely

Laitteen käyttöä varten toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

- Tarkoituksenmukaista vipua käyttämällä suuntaa kouru ja ohjauslevy (kuva 1.G).
- Ulostulevan lumen heittopituuden lisäämiseksi, suuntaa ohjauslevyä ylöspäin.
- Ulostulevan lumen heittopituuden vähentämiseksi, suuntaa ohjauslevyä alaspäin.
- Aseta vaihde reitin ja lumimäärän mukaan.
- Paina syöttöruuvien vipua (kuva 12.C) edessä oleva syöttöruuvien pyörittämisen käynnistämiseksi.
- Paina ajovipua (kuva 12.D) työntövoiman käynnistämiseksi.

HUOMAUTUS Käytä moottoria aina täysillä kierrosluvuilla laitteen käytön aikana.

6.3.6 Ohjaus

Ohjaus tapahtuu suuntaamalla laite haluttuun suuntaan.

Malleissa, jotka on varustettu "diff-lock release" -toiminnoilla, ohjaus on helpompia (ks. teknisten tietojen taulukko).

6.3.7 Vaihteen vaihto

Vaihde on vaihdettava laite pysähdyksissä.

Vaihteen vaihtamiseksi, toimi seuraavassa osoitetulla tavalla:

- Pysäytä laite vapauttamalla ajovipu (kuva 12.D) ja syöttöruuvien vipu (kuva 12.C).
- Siirrä vaihdevipu haluamaasi asentoon (kuva 12.A).

- Aloita normaali työ.

TÄRKEÄÄ Vaihteen vaihto laitteen liikkuessa aiheuttaa vahinkoja voimansiirtorajestelmälle.

6.4 PYSÄYTYS

Laitteen pysäyttämiseksi, vapauta syöttöruuvien vipu (kuva 12.C) ja ajovipu (kuva 12.D).

Laitteen sammuttamiseksi, toimi yhdellä seuraavista tavoista:

- Irrota tai käännä turva-avainta (kuva 13.A).
- Vie kaasutin (kuva 13.C) pysäytysasentoon.

 **Polttoaineen hanan tulee aina olla kiinni kun laitetta ei käytetä.**

 **Moottori saattaa olla kuuma heti sammuttamisen jälkeen. Älä koske äänenvaimentimeen tai sen lähellä oleviin osiin. On olemassa vaara saada palovammoja.**

TÄRKEÄÄ Jos joudut poistumaan laitteen läheltä, irrota aina turva-avain (kuva 13.A).

6.5 KÄYTTÖVINKKEJÄ

- Lumen poisto on tehokkaampaa kun lumi on uutta. Linkoa puhdistetuilla alueilla uudelleen lumijäämien poistamiseksi.
- Poista lumi mahdollisuuksien mukaan tuulen suuntaisesti. Tarkista poistetun lumen etäisyys ja suunta.
- Jos paikalla on voimakas tuuli, laske ohjauslevyä siten, että poistettu lumi suunnataan maahan päin vähentäen näin mahdollisuutta, että tuuli kuljettaa ne väärille alueille.
- Työn loputtua, jätä laite käyntiin muutamaksi minuutiksi. Näin estetään jään muodostumista ulostuloaukkoon.
- Pidä vauhtia aina lumiolosuhteisiin sopivana, säätämällä sitä siten, että lumi poistetaan jatkuvalla syötöllä.
- Vähennä laitteen kierroslukuja ennen sen pysäyttämistä.

6.6 KÄYTÖN JÄLKEEN

- Suorita puhdistus (kappale 7.4).
- Liikuta kaikkia vipuja edestakaisin useaan kertaan.
- Tarkista, että rikastin on kytketty päälle.
- Tarkista, ettei paikalla ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä löystyneet ruuvit ja pultit.

 **Älä peitä laitetta niin kauan kun moottori ja pakoputki ovat vielä kuumia.**

7. HUOLTO

7.1 YLEISTÄ

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset laitteen käytön aikana on kuvattu kappaleessa 2.4.

 **Kaikki huoltoon koskevat tarkastukset ja toimenpiteet on suoritettava laite pysähdyksissä ja moottori sammutettuna. Poista virta-avain ja lue ohjeet huolellisesti ennen minkään puhdistus-, huolto- tai korjaustoimenpiteen aloittamista.**

 **Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita, käsineitä ja lasia ennen huoltotoimenpiteiden suorittamista.**

- Toimenpiteiden suoritusiheydet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa". Taulukon tarkoituksena on auttaa säilyttämään laite tehokkaana ja turvallisena. Siinä on esiteltä tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden kaikkien suoritusiheydet. Suorita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaantulevan määräjän yhteydessä.
- Ei-alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaikuttaa negatiivisesti laitteen toimintaan ja turvallisuuteen. Valmistaja ei vastaa kyseisten tuotteiden aiheuttamista vahingoista tai vammoista.
- Alkuperäiset varaosat toimitetaan huoltokorjaamoiden ja valtuutettujen jälleenmyyjien toimista.

TÄRKEÄÄ Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen keskuksen toimesta.

7.2 POLTTOAINEEN LISÄÄMINEN

Polttoaineen lisäämiseksi:

1. Ruuvaa auki polttoainesäiliön korkki ja ota se pois (kuva 13.E).
2. Aseta suppilo (kuva 13.I).
3. Lisää polttoainetta ja ota suppilo pois (kuva 13.I).
4. Polttoaineen lisäyksen päättyessä, ruuvaa kiinni polttoainesäiliön korkki ja puhdista mahdolliset vuodot (kuva 13.E)

HUOMAUTUS Älä täytä polttoainesäiliötä yläpintaan asti.

HUOMAUTUS Käytä vain teknisten tietojen taulukossa osoitettua polttoainetta. Älä käytä muun tyyppisiä polttoaineita. Voit käyttää biopolttoaineita, kuten alkylaattibensiiniä. Tämän bensiinin pitoisuudella on alhaisempi vaikutus henkilöille ja ympäristölle. Niiden käyttöön liittyen ei ole osoitettu negatiivisia vaikutuksia. Joka tapauksessa myynnissä on alkylaattibensiinejä, joiden käyttöön liittyviä tarkkoja ohjeita ei ole mahdollista antaa. Lisätietoja varten on suositeltavaa tutustua alkylaattibensiinin valmistajan antamiin tietoihin.

HUOMAUTUS Polttoaine on pilaantuvaa eikä sitä saa säilyttää säiliössä yli 30 vuorokautta. Ennen laitteen varastointia pitkäksi ajaksi, täytä säiliö polttoaineella, joka riittää viimeiseen käyttöön (luku 8).

7.3 MOOTTORIÖLJYN TARKASTAMINEN / LISÄÄMINEN

 **Tarkasta moottoriöljyn taso ennen jokaista käyttöä.**

HUOMAUTUS Laite toimitetaan käyttäjälle ilman moottoriöljyä.

7.3.1 Tarkastus / lisäys

Menettely:

- Aseta laite tasaiselle pinnalle tarkastusta varten.
- Puhdista öljytikun ympärillä oleva alue.
- Ruuvaa ja irrota se. Puhdista tikku (kuva 13.F).
- Työnnä tikku kokonaan sisään ruuvaamatta sitä paikoilleen.
- Ota tikku uudelleen pois. Tarkista öljytaso.
- Ruuvaa auki öljyn täyttökorkki (kuva 13.K).
- Lisää jos taso on alle "MAX" -merkin (kuva 15)
- Oikeaa vaihtomenetelmää varten ks. kappale 7.3.2

 **Älä täytä liikaa, sillä se voi aiheuttaa moottorin ylikuumenemisen. Jos taso ylittää merkin "MAX", tyhjennä kunnes oikea taso saavutetaan.**

HUOMAUTUS Käytettävää öljytypppiä varten, ks. "Teknisten tietojen taulukko".

7.3.2 Vaihtaminen

 **Moottoriöljy voi olla erittäin kuumaa jos se otetaan pois välittömästi kun moottori on sammutettu. Anna moottorin jäähtyä tämän vuoksi muutama minuutti ennen kuin otat öljyn pois.**

Vaihda moottoriöljy "Huoltotaulukossa" osoitetuina aikoina. Vaihda öljy useammin jos moottorin on toimittava vaikeissa olosuhteissa. Toimi seuraavassa kuvatulla tavalla.

1. Aseta laite tasaiselle pinnalle.
2. Aseta keräysastia tyhjennysputken alle.
3. Irrota täyttökorkki (kuva 13.K).
4. Irrota tyhjennyskorkki (kuva 13.J).
5. Kerää öljy astiaan.
6. Ruuvaa öljyn tyhjennyskorkki kiinni.
7. Puhdista mahdolliset öljyvuodot.
8. Täytä uudella öljyllä. Käytettävää öljymäärää varten, ks. "**Teknisten tietojen taulukko**".
9. Jokaisen täytön yhteydessä käynnistä moottori ja aja minimikierroksilla 30 sekunnin ajan.
10. Tarkista ettei öljyvuotoja esiinny.
11. Sammuta moottori. Odota 30 sekuntia ja tarkista öljytaso uudelleen. Tarpeen vaatiessa katso myös "tarkastus/lisäys" (kappale 7.3.1).

TÄRKEÄÄ Toimita öljy sen hävittämistä varten paikallisten määräysten mukaisesti.

7.4 PUHDISTUS

 **Suorita puhdistustoimenpiteet laite sammutettuna. Älä yritä poistaa lunta poistosta ennen kuin:**

- **Syöttöruuvin vipu on vapautettu.**
- **Moottori on sammutettu.**
- **Virta-avain on irrotettu.**

Puhdista laite aina käytön jälkeen. Puhdistusta varten noudata seuraavia ohjeita:

- Käytä lapiota (kuva 1.I) poistokourun puhdistamiseksi ja laitteen puhdistamiseksi lumesta.
- Puhdista moottori harjalla ja/tai paineilmalla.
- Älä ruiskuta vettä suoraan moottoriin.
- Vedellä tehdyn puhdistuksen jälkeen, käynnistä laite ja syöttöruuvi veden poistamiseksi joka voi muussa tapauksessa tunkeutua laakereihin ja aiheuttaa vahinkoja.

TÄRKEÄÄ Älä koskaan käytä korkeapaineista vettä. Se voi vahingoittaa sähköosia.

7.5 SYTYTYSTULPPA

Sytytystulppaa koskevia toimenpiteitä varten käännä jälleenmyyjän tai valtuutetun huoltokeskuksen puoleen. Tutustu huoltotaulukkoon tai vikojen paikannustaulukkoon sytytystulppaan liittyviä toimenpiteitä varten.

7.6 KAASUTIN

Kaasutin on valmistajan esisäätämä. Tutustu vikojen paikannustaulukkoon tarkistaaksesi kaasuttimen huoltoa koskevat ajankohdat (luku 12).

7.7 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Tarkista säännöllisesti, että puhdistuskourun kiinnitysmutterit on kiristetty oikein.

7.8 SYÖTTÖRUUVIN AKSELI

Syöttöruuvin pyörrinnän edistämiseksi on suositeltavaa rasvata syöttöruuvin akselin rasvanipat säännöllisesti (kuva 16.A) käyttämällä ruiskua.

Rasvaamista varten:

- Irrota sokat ja turvatapit (kuva 16.B).
- Rasvaa rasvanipat (kuva 16.A) ja käännä akselissa olevaan syöttöruuvia muutaman kerran saadaksesi rasvan liukumaan akselin sisällä.
- Aseta turvatapit ja sokat takaisin paikalleen. (kuva 16.B)

8. VARASTOINTI

Kun laitetta on varastoitava yli 30 vuorokautta:

1. Tyhjennä polttoaineen syöttöpiiri:
 - Sulje polttoainehana (kuva 13.B).
 - Käynnistä laitteen moottori ja anna sen käydä, kunnes se sammuu polttoaineen loppumisen vuoksi.
2. Vaihda moottoriöljy jos toimenpidettä ei ole suoritettu 3 edellisen kuukauden aikana.
3. Puhdista lumilinko huolellisesti.
4. Tarkista, ettei lumilingossa esiinny vahinkoja. Suorita korjaustoimenpiteet tarpeen vaatiessa.
5. Jos maalipinta on vahingoittunut, korjaa pinnat estääksesi ruostumisen muodostumista.
6. Suojaa ruostumiselle altistuvat metallipinnat.

7. Varastoi lumilinko suljettuun tilaan, jos mahdollista.

9. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotöitä takuun puitteissa.
- Valtuutetut huoltokorjaamot käyttävät vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti laitteille.
- Muita kuin alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö saa takuun raukeamaan.
- On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen

turvallitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

10. TAKUUSUOJA

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteenä annettussa dokumentaatiossa olevia ohjeita.

Takuu ei koske vahinkoja, jos:

- Liitteenä annettuun dokumentaation ei ole tutustuttu.
- Huolimattomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei ole sallittu.
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty.
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Kulutusmateriaalien normaalia kulumista, kuten voimansiirtohihnat, syöttöruuvi, valot, pyörät, turvapultit ja narut.
- Normaalia kulumista.
- Moottoreita. Niille myönnetään moottorin valmistajan antama takuu annettujen määräysten ja ehtojen mukaan.

Hankkijaa suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

11. HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide	Tiheys		Kappale
	Ensimmäinen kerta	Seuraavaksi kerran	
LAITE			
Kaikkien kiinnitysten tarkastus	-	Ennen jokaista käyttöä	7.7
Turvallisuustarkastukset / Ohjausten tarkastus	-	Ennen jokaista käyttöä	6.2
Yleinen puhdistus ja tarkastus	-	Jokaisen käytön jälkeen	7.4
Poistoalueen puhdistus	-	5 tuntia / jokaisen käytön jälkeen	7.4
Voimansiirtoakselin voitelu	-	25 tuntia / jokaisen kauden lopussa	***
Syöttöruuvien akselin voitelu	-	10 tuntia / jokaisen kauden lopussa	7.8
MOOTTORI			
Sytytystulpan puhdistus	-	25 tuntia / jokaisen kauden lopussa	***
Sytytystulpan vaihtaminen	-	100 tuntia / jokaisen kauden lopussa	***
Moottoriöljyn tarkastaminen/lisääminen	-	5 tuntia / jokaisen käytön jälkeen	7.3.1

*** Toimenpiteet, jotka saa suorittaa joko jälleenmyyjä tai valtuutettu huoltokeskus.

Toimenpide	Tiheys		Kappale
	Ensimmäinen kerta	Seuraavaksi kerran	
Moottoriöljyn vaihto	5 tuntia	50 tuntia / jokaisen kauden lopussa	7.3.2

*** Toimenpiteet, jotka saa suorittaa joko jälleenmyyjä tai valtuutettu huoltokeskus.

12. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
1. Laite ei käynnisty	Virta-avainta ei ole kytketty.	Kytke virta-avain
	Polttoaine puuttuu	Täytä säiliö puhtaalla polttoaineella.
	Rikastin kytketty pois	Kytke rikastin päälle.
	Primeria ei painettu	Paina primeriä
	Moottorissa liikaa polttoainetta	Odota muutama minuutti ennen käynnistämistä. Älä paina primeripainiketta ja kytke rikastin irti.
	Sytytystulppa vahingoittunut	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
	Polttoaine on vanhaa	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
	Vettä polttoaineessa	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
2. Tehohävikki	Likaa lunta poistetaan	Vähennä nopeutta
	Polttoainesäiliön korkki jäässä tai lumessa.	Poista jää tai lumi polttoaineen säiliön korkin päältä ja ympäriltä.
3. Moottori toimii minimikierroksilla tai epäsäännöllisesti.	Rikastin on kytketty.	Kytke rikastin irti.
	Polttoaine on vanhaa	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
	Vettä polttoaineessa	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
4. Liiallista tärinää	Kaasutin on vaihdettava	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
	Löystyneet osat tai syöttöruuvi tai roottori vahingoittuneet.	Kiristä kaikki kiinnityslaitteet. Vaihda vahingoittuneet osat valtuutetussa huoltokeskuksessa.
	Kahvaa ei ole asemoitu oikein.	Varmista, että kahva on kiinnitetty paikoilleen.
5. Lumen poistossa puutteita tai hidastusta	Poistokouru tukossa.	Puhdista poistokouru.
	Syöttöruuvi tukossa.	Irrota mahdolliset liat ja vieraat esineet syöttöruuvista.
6. Työntövoima ei toimi	Työntövoiman ohjausvajeria ei ole säädetty oikein.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi / spalatura-sgombero neve

a) Tipo / Modello Base

ST 526 A

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
e) Ente Certificatore /
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

ISO 8437:1989+A1:1997

EN 55012:2007+A1 :2009
EN 61000-6-1:2007

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
j) Potenza netta installata

104 dB(A)
107 dB(A)
4,64 kW

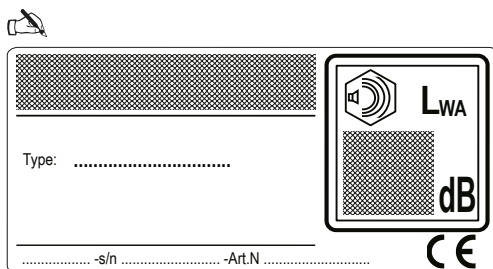
- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.10.2017

R&D Director
Franco Bastasin





ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

© by ST. SpA

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost zmien bez pŕedešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voldaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preavis • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değıştirilebilir